

La lettre d'information de l'ambassade de France à Oslo



Liberté de conscience et neutralité de l'État : la laïcité en France

La laïcité est un principe de séparation des sociétés civile et religieuse, l'État n'exerçant aucun pouvoir religieux et les Églises aucun pouvoir politique. C'est un élément fondamental de la tradition républicaine française, comme du fonctionnement des institutions et de la société.

Un concept issu de l'Histoire

L'idée d'un fonctionnement de l'État indépendant des religions est apparue progressivement en France, notamment au cours des guerres de religion du XVIème siècle et durant le siècle des Lumières. Elle est devenue une composante centrale des institutions françaises lorsque la Révolution de 1789, en mettant fin à une monarchie et à un ordre juridique et social considérés comme de droit divin, a commencé à poser les bases d'un système politique et administratif dans lequel les religions, et en premier lieu l'église catholique, ne jouaient plus de rôle.

Cette première étape de la laïcité en France a été marquée par la reconnaissance, dans la Déclaration des Droits de l'Homme et du Citoyen de 1789, de la liberté de conscience de l'individu, et par la création d'un mariage civil et de registres d'état civil laïques. Le Code civil de 1804 crée un corps de lois civiles communes devant lesquelles tous les citoyens sont égaux, sans distinction de religion. Pour autant, un traité entre la France et le Saint-Siège donne en 1801 à l'État le pouvoir d'organiser le fonctionnement des « cultes reconnus » (notamment la nomination et rémunération du clergé).

La deuxième grande phase de laïcisation a eu lieu sous la IIIème République, durant la période de consolidation de la tradition républicaine française. En 1881-1882, les lois Ferry rendent l'instruction primaire obligatoire et créent une école publique gratuite et laïque. Ces textes soustraient les bâtiments et le contenu de l'enseignement de l'école publique à l'influence de l'église catholique, mais reconnaissent par ailleurs la liberté de l'enseignement (donc l'existence d'écoles confessionnelles) et préservent la possibilité de suivre un enseignement religieux en dehors de l'école publique.

Mais c'est surtout la loi de 1905 « de séparation des Églises et de l'État » qui, en redéfinissant les relations entre religions et pouvoirs publics, a établi les principes et les fondements juridiques de la laïcité en France. Abolissant le traité de 1801, la loi pose que « la République assure la liberté de conscience » et « garantit le libre exercice des cultes » mais aussi qu'elle « ne reconnaît, ne salarie ni ne subventionne aucun culte ». Les

Åndelig og religiøs frihet og statens nøytralitet: "sekularitet" i Frankrike

"Sekularitet" (laïcité) er prinsippet om et skille mellom det sivile og det religiøse samfunn, med en stat uten religiøs makt og kirker uten politisk makt. Det er et fundamentalt element ved den franske republikanske tradisjonen, som for institusjonenes funksjon og for samfunnet.

Et historisk konsept

Tanken om en stat som skulle fungere uavhengig av religionene oppsto gradvis i Frankrike, særlig i forbindelse med religionskrigene på 1500-tallet og under opplysningstiden. Den ble en sentral del av de franske institusjonene da revolusjonen i 1789 gjorde slutt på et monarki og en sosial og juridisk orden som ble ansett for å være av Guds nåde. Revolusjonen etablerte fundamentet for et politisk og administrativt system der religionene, og da i første omgang den katolske kirken, ikke lenger spilte noen rolle.

Denne første etappen for det sekulære Frankrike ble markert med anerkjennelsen av individets åndelig og religiøs frihet i Menneskerettighetserklæringen i 1789, og ved etableringen av sivil ekteskapsinngåelse og sekulære statlige registre. Loven (Code civil) av 1804 skapte en felles sivil lovgivning med likhet for alle borgere, uten religiøse skiller. Likevel gjorde en avtale mellom Frankrike og Den hellige stol det mulig for staten å organisere de "anerkjente trosretningene" (for eksempel utnevning og avlønning av presteskaper).

Den andre store fasen i utviklingen av det sekulære Frankrike fant sted under den tredje republikken, i en periode med konsolidering av den republikanske franske tradisjonen. I 1881-1882 gjorde Ferry-lovene barneskolen obligatorisk og etablerte en offentlig skole som var gratis og sekulær. Lovteksten unndro bygningene og innholdet i undervisningen fra den katolske kirkens innflytelse, men anerkjente forøvrig undervisningsfriheten (altså skoler med religiøs konfesjon) og bevarte muligheten for å følge en religiøs undervisning utenfor den offentlige skolen.

Det er særlig med loven om "skille mellom kirke og stat" av 1905 som ved å redefinere forholdet mellom religionen og den offentlige makt etablerte prinsippene og det juridiske fundamentet for "sekularitet" i Frankrike. Loven opphevet traktaten av 1801, og sier at "republikken sikrer religionsfrihet" og "garanterer frihet til religionsutøvelse", men også at den "ikke anerkjenner, ikke finansierer eller subsidierer noen religiøs retning". Grunnlovene for den fjerde republikk (1946) og den

constitutions de la IVème (1946) et Vème (1958) Républiques ont ensuite érigé la laïcité en principe à valeur constitutionnelle.

Neutralité de l'État

Le principe de laïcité établit, depuis la loi de 1905, une séparation à la fois morale, fonctionnelle et juridique entre l'État et les religions.

Les préceptes moraux de la religion n'étant plus ni imposés, ni combattus par l'État, ils relèvent désormais de la sphère privée. En ne reconnaissant plus aucun culte, l'État les place tous (ainsi que l'absence de croyance) sur un pied d'égalité, à l'extérieur de sa sphère d'activité, et s'oblige donc à une stricte neutralité à leur égard. Cette obligation de neutralité s'impose également aux fonctionnaires, qui doivent traiter tous les citoyens de façon égale et impartiale, et s'abstenir d'exprimer leurs croyances religieuses, notamment par le port de signes ostentatoires.

En outre les Églises, étant séparées de l'État, ne relèvent plus du droit public et doivent s'organiser sous le statut d'association. La loi de 1905 donne à l'État la propriété de tous les édifices religieux construits antérieurement, mais il prend en charge leur entretien et a le droit de les confier gratuitement aux représentants des Églises pour l'exercice du culte.

Respect des consciences et des religions

La loi de 1905 a également consacré, au titre de la laïcité, la liberté de conscience et de culte, qui devient une liberté publique pour tous les citoyens. Ceux-ci sont égaux devant la loi commune, qu'ils doivent respecter qu'ils soient croyants (de n'importe quelle confession) ou non. Ainsi, toute discrimination fondée notamment sur la croyance religieuse est prohibée.

Ce principe de liberté de conscience trouve sa pleine application dans la France contemporaine et sa diversité spirituelle et religieuse. Le pays compte actuellement environ 40 millions de catholiques (dont une minorité de pratiquants), 4 millions de personnes de culture musulmane (dont la moitié seraient pratiquantes), 1,3 millions de protestants, 600 000 juifs (3^{ème} communauté juive au monde) et plusieurs centaines de milliers de fidèles d'autres cultes. Par ailleurs, un quart des Français se déclarent agnostiques ou athées.

L'État, dans les limites de la neutralité qu'il s'impose, contribue à l'exercice de la liberté de conscience : fêtes religieuses chômées, soutien financier à des écoles confessionnelles sous certaines conditions, possibilité pour les communes de faciliter le financement de la construction de lieux de culte. Il fixe aussi les limites que les croyants doivent respecter à son égard. Ainsi, une loi de 2004 a interdit « les signes manifestant ostensiblement une appartenance religieuse » (croix de grande taille, kippas, voile islamique) dans les établissements scolaires publics. Le gouvernement vient également d'examiner en Conseil des ministres un projet de loi visant à interdire le port du voile intégral dans l'espace public. Le texte sera soumis au Parlement à partir de début juillet.

Les Français sont attachés à la laïcité parce que, en leur apportant la garantie de l'égalité des citoyens devant la loi et de la liberté de conscience, elle représente un élément central de la protection des Droits de l'Homme dans le pays.

femte republikk (1958) gjorde deretter at det sekulære prinsippet fikk grunnlovsværdi.

Statens nøytralitet

Det sekulære prinsippet har helt siden loven av 1905 etablert et skille mellom staten og religionene som både er moralsk, funksjonelt og juridisk.

Den moralske lære i religionen er ikke lengre påtvunget eller bekjempet av staten, de tilhører den private sfæren. Ved å ikke anerkjenne noen religiøs retning, plasserer staten alle trosretninger (samt fravær av tro) på likefot, utenfor sitt funksjonsområde, og pålegger seg en streng nøytralitet på dette området. Denne nøytralitetsforpliktelsen påtvinges også offentlig ansatte, som skal behandle alle borgere som likeverdige på en upartisk måte og unngå å uttrykke sine religiøse overbevisninger, blant annet ved å ikke bære demonstrative symboler.

Ved at kirken er skilt fra staten, er den heller ikke underlagt det offentlige lovverket og må organisere seg som en forening. Loven av 1905 gir staten eierskap til alle religiøse bygninger bygd før loven trådte i kraft. Staten tar ansvar for vedlikehold og har rett til å overlate den gratis til representanter for kirkene for religionsutøvelse.

Respekt for tro og religion

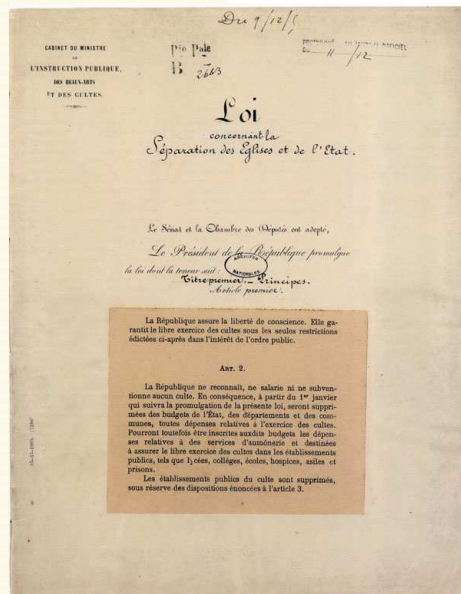
Loven av 1905 har også stadfestet den åndelige og religiøse friheten i det sekulære navn, som har blitt en offentlig frihet for alle borgerne. Alle er like foran fellesskapets lov og må respektere det om de er troende (uansett retning) eller ikke. Slik ble all diskriminering basert på religiøs tro forbudt.

Dette prinsippet om åndelig og religiøs frihet er fullt ut innført i dagens Frankrike med sitt åndelige og religiøse mangfold. Landet teller nå ca. 40 millioner katolikker

(hvorav en minoritet er praktiserende), 4 millioner personer har muslimsk bakgrunn (hvorav halvparten antas å være praktiserende), 1,3 millioner protestanter, 600 000 jøder (verdens 3. største jødiske samfunn) og flere hundretusen tilhører andre trosretninger. I tillegg erklærer ¼ av franskmenn seg for å være agnostikere eller ateister.

Staten bidrar, innenfor begrensningene av den selvpålagte nøytraliteten, til den åndelige og religiøse friheten: fri på religiøse merkedager, økonomisk støtte til religiøse skoler innenfor visse krav, mulighet for kommuner til å bidra økonomisk til oppføringen av bygninger for religionsutøvelse. Staten avgjør også de grensene som de troende må respektere. Derfor ble en lov av 2004 som forbyr "symboler som demonstrativt viser religiøs tilhørighet" (store kors, kippa, islamsk slør) i offentlige skolebygninger vedtatt. Regjeringen har nylig i ministerråd lagt fram et lovforslag som har som mål å forby bruk av heldekkende slør i det offentlige rom. Lovteksten vil bli lagt fram for parlamentet i starten av juli.

Franskmenn er knyttet til det sekulære fordi det gir borgerne en garanti om likhet foran loven og den åndelige og religiøse friheten, og den utgjør et sentralt element i beskyttelsen av menneskerettighetene i landet.



La première page de la loi de 1905 / Den første siden av loven fra 1905

XXVème Sommet Afrique – France : une relation particulière

Des liens tissés par l'Histoire

Europe et Afrique sont séparées par seulement 12 km. La France entretient pour sa part une relation très étroite et sans cesse refondée avec l'ensemble du continent africain.

1,68 millions de ressortissants africains sont établis en France au titre du long séjour. Algériens, Marocains, Tunisiens, Maliens, Sénégalais, Congolais et Camerounais comptent parmi les 10 premières communautés étrangères. Au total, plus de 6 millions de Français ou d'étrangers résidents en France sont d'origine africaine.

Sur le plan économique, les liens non seulement ne diminuent pas mais se renforcent depuis 10 ans. Exportations comme importations sont en augmentation, respectivement de 30 % et 40 %. Il n'y a jamais eu autant d'étudiants africains en France (plus de 100 000) et leur nombre continue de croître chaque année. Ils représentent plus de la moitié des étudiants étrangers accueillis dans nos universités, la France demeurant le premier pays d'accueil des étudiants africains. L'aide bilatérale française s'élève en 2009 à près de 3 milliards d'euros, dont un tiers d'annulation de dette. Au total, l'Afrique reçoit 60 % de l'aide bilatérale nette française totale.

Un partenariat face aux défis du XXIème siècle

Le XXVème Sommet Afrique – France a accueilli à Nice 52 États africains, ainsi que les représentants notamment de l'Union européenne, des Nations Unies (OAA/FAO), de l'Union africaine et de la Banque Mondiale. Le Président de la République a développé les idées suivantes :

L'Afrique est notre avenir. Elle représente la principale réserve de croissance de l'économie mondiale. Elle doit prendre toute la place qui lui revient dans la gouvernance mondiale; le Conseil de Sécurité des Nations Unies doit être réformé, il est anormal que l'Afrique n'y compte aucun membre permanent. La France prendra également des initiatives lorsqu'elle présidera le G8 et le G20.

La paix et la sécurité sont les préalables indispensables à toute politique de développement. Les interventions extérieures au continent africain ont quasiment cessé : la France a très largement tiré les conséquences de cette évolution à travers la réforme de son dispositif militaire sur place. Néanmoins, de nouvelles menaces apparaissent : piraterie, terrorisme, trafics de drogue. Elles fragilisent les États africains. Les crises institutionnelles menacent la démocratie et les Droits de l'Homme. Ces valeurs sont universelles : en Afrique comme ailleurs, la population demande des comptes aux gouvernements. Le déficit de démocratie, les violations des Droits de l'Homme alimentent les violences et l'instabilité.

Enfin, dans le domaine climatique, la France et les États africains poursuivront les efforts engagés avant et à Copenhague autour de mécanismes « fast start ». Les financements pour la forêt, en particulier, ont été récemment l'objet des réunions tenues par la France et la Norvège, en mars et en mai, à Paris et à Oslo.



Det 25. Afrika – Frankrike toppmøtet: et spesielt forhold

Bånd knyttet av historien

Bare 12 kilometer skiller Europa og Afrika. Frankrike har på sin side et svært tett forhold i stadig fornyelse med hele det afrikanske kontinentet.

1,68 millioner afrikanske borgere er fast bosatt i Frankrike. Algerere, marokkanere, tunisiere, maliere, senegalesere, kongolesere og kamerunere telles blant de 10 største utenlandske gruppene. Totalt er mer enn 6 millioner franskmenn eller utlendinger bosatt i Frankrike av afrikansk opprinnelse.

På det økonomiske planet ser man at båndene ikke bare har blitt opprettholdt, men har forsterket seg de siste 10 årene. Både eksport og import øker, henholdsvis med 30% og 40%. Det har aldri vært så mange afrikanske studenter i Frankrike (over 100 000) og deres antall fortsetter å øke for hvert år. De utgjør over halvparten av de utenlandske studentene som blir mottatt ved våre universiteter, og Frankrike fortsetter å være det fremste mottakslandet av afrikanske studenter. Den bilaterale franske bistanden utgjør i 2009 omtrent 3 milliarder euro, hvorav en tredjedel er ettergivelse av gjeld. Totalt mottar Afrika 60% av total netto fransk bistand.

En partner i møtet med utfordringene i det 21. århundre

Det 25. toppmøtet mellom Afrika og Frankrike i Nice samlet 52 afrikanske stater, samt representanter fra for eksempel Den europeiske union, FN (FAO), Den afrikanske union og Verdensbanken. Frankrikes president la fram følgende idéer:

Afrika er vår framtid. Kontinentet utgjør den viktigste reserven for internasjonal økonomisk vekst. Afrika bør innta sin fortjente plass i internasjonal styring. Sikkerhetsrådet i FN bør reformeres, det er ikke normalt at Afrika ikke har et eneste fast medlem der. Frankrike vil også ta initiativer under sine formannskap av G8 og G20.

Fred og sikkerhet er uunnværlige forutsetninger for all utviklingspolitikk. De ytre intervensjonene på det afrikanske kontinentet har nesten stoppet: Frankrike har i svært stor grad trukket konsekvensene av denne utviklingen gjennom reformer av sin militære tilstedeværelse. Likevel dukker det opp nye trusler: piratvirksomhet, terrorisme og narkotikatrafikk. Dette svekker de afrikanske statene. De institusjonelle krisene setter demokrati og menneskerettigheter i fare. Disse verdiene er universelle: i Afrika, som andre steder, stiller befolkningen regjeringene til regnskap. Underskudd på demokrati og brudd på menneskerettighetene nærer ustabilitet og vold.

Til slutt, på klimaområdet har Frankrike og de afrikanske staten fortsatt sin innsats, som ble igangsatt før og under København rundt "Fast start" – mekanismer. Spesielt finansiering av skogtiltak har vært tema for møter holdt av Frankrike og Norge, i mars og i mai, i Paris og i Oslo.

L'agenda du mois

L'événement du mois

14 au 16 juin – Séminaire énergies marines renouvelables

L'ambassade de France, en coopération avec le Conseil norvégien de la recherche, la Fondation franco-norvégienne pour la recherche, le Pôle Mer français et d'autres partenaires, organise un séminaire pour l'élaboration de solutions innovantes et concrètes pour la production d'énergie marine renouvelable. 80 chercheurs et représentants d'entreprises y participent (Holbergs Terrasse).

5 et 6 juin – Un conteur français à Oslo

Le conteur français Abbi Patrix est invité à intervenir pendant le Festival du conte, organisé du 2 au 6 juin (Dramatikenhus).

8 au 12 juin – Documentaires polaires

Dans le cadre de l'International Polar Year Science Conference, la cinémathèque d'Oslo projette une série de documentaires consacrés aux expéditions polaires, dont trois coproductions françaises.

9 au 12 juin – Colloque de littérature à Tromsø

L'Université de Tromsø organise un colloque international de littérature, en français et en anglais, sur le thème « La décadence ou une esthétique de la transgression », auquel participent six universitaires français.

15 juin – Ouverture d'une exposition sur l'œuvre de Miró

Le centre Henie Onstad de Høvik consacre une exposition, intitulée « I work like a gardener », à l'œuvre du peintre catalan Joan Miró. Cent neuf des œuvres exposées sont prêtées par la fondation Maeght, de Saint Paul de Vence.

Jusqu'au 27 juin – Crime et Châtiment à Paris

Le Musée d'Orsay présente, sur une idée de Robert Badinter, l'exposition « Crime et Châtiment, deux siècles – 1791-1981 – de représentation du thème criminel dans les arts visuels ».

Avertissement

L'ambassade de France à Oslo s'efforce de diffuser des informations exactes. Toutefois, elle ne peut être tenue responsable de l'utilisation de l'information contenue dans cette publication.

Merknad

Frankrikes ambassade anstrenger seg for å formidle nøyaktige opplysninger. Likevel kan ikke ambassaden holdes ansvarlig for bruken av innholdet i denne publikasjonen.

Crédits photos/Foto :

Conseil constitutionnel
MAEE/Frédéric de la Mure

Månedens kalender

Månedens begivenhet

14. til 16. juni – Seminar om marin fornybar energi

Den franske ambassade, i samarbeid med Forskningsrådet, Fransk-norsk stiftelse, Pôle Mer og andre partnere, organiserer et seminar for utviklingen av innovative og konkrete løsninger for produksjon av fornybar marin energi. 80 forskere og representanter for bedrifter deltar (Holberg Terrasse).

5. og 6. juni – En fransk forteller i Oslo

Den franske fortelleren Abbi Patrix er invitert til å delta under Fortellerfestivalen, som finner sted fra 2. til 6. juni (Dramatikkens hus).

8. til 12. juni – Polarfilm - dokumentarer

I forbindelse med polarforskningskonferansen IPY Oslo science conference viser Cinemateket i Oslo en serie med dokumentarer om polarekspedisjoner, hvorav tre franske samproduksjoner.

9. til 12. juni – Litteraturkollokvie i Tromsø

Universitetet i Tromsø organiserer en internasjonal litteraturkollokvie, på fransk og på engelsk, rundt temaet "The Decadence or an Aesthetic of Transgression" der 6 representanter for franske universiteter deltar.

15. juni – Åpning av en utstilling om Mirós verk

Henie Onstad kunstsenter på Høvik vier utstillingen "Kunstens gartner" til den katalanske maleren Joan Mirós verk. 109 av verkene som utstilles er lånt av Fondation Maeght i Saint Paul de Vence.

Fram til 27. juni – Forbrytelse og straff i Paris

Musée d'Orsay viser, etter en idé av Robert Badinter, utstillingen "Forbrytelse og straff, to århundre 1791-1981 – framstilling av forbrytelsestemaet i visuell kunst".

Franskurs
for næringsliv og forvaltning
privatkurs

Det franske kultursenter
www.france.no

CENTRE Hollegaten 29
CULTUREL 0356 Oslo
FRAN AIS Tlf. 23 20 30 99
OSLO cours@france.no